



www.nemet-diplomasok.hu

DU!-Konferenz 2026

18. April
Samstag



Unser Thema:
Dolmetschen –
Ein Überblick von
der fernen Vergangenheit
bis in die nahe
Zukunft

Das Datum
bitte, vor-
merken!

Inhalt

- Jahresbericht – 2024 ... S. 2
- Balatonszölös – noch einmal! ... S. 4
 - Ab durch die Mitte ... S. 6
- Rückblick aufs Studium –
 - die politisch korrekte
(und inkorrekte) Wahrheit ... S. 9
- Unsozialistisches Verhalten ... S. 13

- Mathematik im Ostblock:
es gab Leistungsunterschiede ... S. 18
- Verbraucherpreise in der DDR
der 1970er, 1980er Jahre ... S. 20
- 3. Hochschulreform der DDR
und ihre Auswirkungen ... S. 23
- DAAD-Urkunden-
verleihung 2025 ... S. 26

Jahresbericht - 2024

Eseményeink: 22. konferenciánk témaválasztását a résztvevők aktivitása, a helyszíni és a későbbi programjainkon elhangzott beszélgetések egybehangzóan megerősítették. Az Absolventenzeitungban az előkészítő és az azt követő számban megjelent írások érdekesek, hasznosak voltak és továbbgondolásra inspiráltak.

Az időjárás miatt a kerékpáros kirándulásról, Surányi András betegsége miatt pedig az Andrassy Flangálásról le kellett sajnos mondanunk. A Faschingpótló Duathlon, a kirándulások a hagyományos keretek között, sikeresen zajlottak, az Oktoberfest Covid előtti időkben látott vonzással bírt – a előzetes bejelentkezés részleges elmaradása okozott is némi fennakadást a Kolbászdában.

A tagdíjbevételek az 2023-as évi 414e Ft-ról 843e Ft-ra, a tagdíjfizetők száma 68-ról 80-ra nőtt. Ez örvendetes. Tartsuk a tendenciát!

Kiadásaink a 2023-as 708e Ft-ról 904e Ft-ra nőttek, ezen belül a konferencia költsége – a catering büntetőadókkal (32e Ft) együtt – 370e Ft volt.

A papíralapú újságkiküldés a közgyűlési döntésekhez igazodva csökkent, és egy újság kiküldésének postaköltségét egy tagunk vállalta, így a postaköltség 235e Ft-ról 128e Ft-ra csökkent – a díjemelések ellenére.

Az internet költségéből 2024-ben is csak a domain név fenntartása – 4e Ft – terhelte az egyesületet.

A közgyűlés bizalmat szavazott az eddigi Vezetőségnek és Felügyelő Bizottságnak a munka folytatására.

Mérlegkészítési, bevallási, jelentési és KSH adatszolgáltatási kötelezettségeinknek is határidőben eleget tettünk.

A tisztújítás törvényszéki bejelentésének eleget tettünk, megérkezett a bejegyző határozat is.

A német nagykövetséggel a kapcsolattartás során megérősítettük, hogy tagjaink kettős kulturális kötődése okán változatlanul védjük a német nyelv „állásait”. Az emberi kapcsolatainkat órizzük. A felmerülő problémákról kultu-

tagdíjbevételek: 843 074 Ft

amat: 2 Ft

kiadások:

web: 4 000 Ft

bankköltség: 56 054 Ft

2 újság költsége: 340 846 Ft

postaköltség: 127 980 Ft

konferencia: 370 513 Ft

vonatjegy: 46 083 Ft

hotel: 87 500 Ft

terembérlet: 25 400 Ft

catering: 179 530 Ft

büntetőadó cateringre:

32 000 Ft

összes költség: 904 208 Ft

tartalékból fedezve:

61 132 Ft

fizető tagok száma: 80

Meghívó

2025. OKTÓBER 11.

SZOMBAT

KÖZGYÜLÉS

A Német-diplomások Egyesülete
alapszabályának megfelelően
a Vezetőség 2025. október

11-én szombaton 16 órára

Közgyűlést hív össze.

Helye: 1165 Budapest Hilda u. 4.

Határozatképtelenség esetén az Alapszabály 10.§. 2.bek. alapján 16.30-kor a megismételt közgyűlés az eredeti napirendi pontokkal – a megjelentek számától függetlenül – határozatképesen ül össze. Az Alapszabály 5.§.1 pont. 2.bek. alapján „az egyesületi tag a másik egyesületi tagot teljes bizonyító erejű magánokirattal meghatalmazhatja a közgyűlésen történő

képviselete ellátására”.

Napirend:

- A Vezetőség és a Felügyelő Bizottság beszámolója a 2024-es év munkájáról
- A 2024. évi mérleg elfogadása
 - A 2025-2026-os év tevékenysége és tervei
 - Egyebek

A Közgyűlésre minden tagot tiszteettel meghívunk és megjelenésére számítunk.

Az Egyesület dokumentumai a tagok számára a közgyűlésen betekintésre rendelkezésre állnak.

ráltan, az eltérő vélemények mellett a másik jószándékát kölcsönösen feltételezve beszélgetünk, vitázunk egymás között és német ismerőseinkkel, barátainkkal is. A folyamatos, érdemi kommunikációt fontosnak tartjuk.

Danke an Alle, die unsere Erfolge in diesem Jahr möglich gemacht haben- in alphabetischer Reihenfolge: Bacsinszky Karin, Bényei Ágnes, Csépai Ágnes, Halmágyi Edit, Huszár-Porempovics Aranka, Kelemen Nóna, Nagy Edit, Nagy Éva, Rácz Juli, Szandi Kornélia, sowie Bacsinszky Tibor, Dorogman László, Káli Sándor, Korencsy Ottó dr, Láboldy László. Márki Gábor, Surányi András, Szivi László, Wilheim Gábor, Zsakay Gábor és web-mesterünk. Ők vállalták a legtöbb feladatot magukra: a konferencia előkészítését és lebonyolítását, a kirándulások szervezését, az újságírást, a lapkészítést, az egyetemi találkozók, a Faschingsduathlon, és az Oktoberfest megszervezését, eseményeink megörökítését, a volt egyetemekkel való kapcsolattartást, a kiscsoporthoz lendületben tartását, a tagnévsor és a honlap folyamatos karbantartását, a könyvelést, a KSH-jelentéseket, a szabályszerűség, a pénzügyek ellenőrzését, az adminisztrációs feladatok elvégzését, a legfontosabbakat említiwe.

Hagyományos programjaink a honlapon év eleje óta fent vannak. A részletekről és az esetleges változásokról a honlapon, az eseményre bejelentkezettek e-mailben is kapnak tájékoztatást. Kirándulásaink egyre több gondolatot és egyre kevesebb szintkülönbséget kínálnak. minden egyesületi esemény egyben lehetőség arra is, hogy a társak a Közgyűlésen kívül is elmondhassák gondolataikat, vállalásaiat az egyesület tevékenysége kapcsán.

Az évfolyamok, városi csoportok, baráti körök találkozít, azok fennmaradását és az újak létrejöttét a megjelenő cikkekkel továbbra is segíteni fogjuk.

a Vezetőség

Balatonszőlős – noch einmal!

Dani barátunk – némi külső ösztönzés hatására – magába csípett, és idén júliusban is meghívta a karl-marx-stadt-i diáktársakat balatonszőlősi talkére. Ellentétben a 2023-as összejövetellel, ezúttal a „kemény mag” 1970-es Matrikel tagjai mellett a 68-as (Géza) és 69-es (Attila, Ica) évfolyam is képviseltette magát.

Külön öröm volt számunkra, hogy idén eljött Balatonszőlőre Tóni és Christa, akiket májusban látogattunk meg a frankföldi Insingenben lévő otthonukban. Az ő házasságuk 1974-ben, Tóni diplomázásának évében Karl-Marx-Stadtban kötöttet. A májusi vizit alkalmával volt szerencsénk megismerni számos unokáik egyikét, Julianit, aki a grillmasinát kezelve pompás falatokkal kényeztetett el minket.

A grillt Balatonszőlősön Ernő kezelte: ő sütötte meg a Dani által beszerzett finomabbnál finomabb húsokat meg kolbászokat. Italban sem volt hiány: az üdítők, Radlerek és sörök mellett akadt bőven jófajta házi pálinka, Ernő pincéjéből származó vörösbor és valódi Rotkäppchen pezsgő. Utóbbival Tóni és Christa kedveske-dett a résztvevőknek.

A kiváló hangulatnak az időnként ránk törő balatoni zápor sem tudott ártani. Ilyenkor átmenetileg a kert sarkában lévő fedett helyre vonultunk, hogy az eső elálltával ismét a hatalmas császárfa alatti asztalt üljük körbe. Dani mint gondos és környezettudatos házigazda gondoskodott az italfogyasztás nyomán keletkező göngyölegek (palackok, fém italosdobozok) szelektív gyűjtéséről. A nagyon jó hangulatú találkozó 22 óra tájban ért véget – Fortsetzung 2026?

D.L.



Ab durch die Mitte



Und jedem Ausflug wohnt ein Zauber inne, der uns beschützt und der uns hilft, zu leben.
So geschehen am 24. Mai des Jahres 2025. Eine kleine Gruppe Ehemaliger samt Ehepartnern und Stammhalterinnen versammelte sich auf einem kleinen, halbstündlich befahrenen Bahnsteig in der Früh so gegen zehn Uhr.

Der Mai war eigentlich zu kühl und nass gewesen, tags zuvor hatte es wie aus Kübeln geschüttet und jeder Ausflügler hatte sich besorgt gefragt: wie wird es werden? Werden wir trockenen Fußes unseren geplanten Weg durchschreiten können?

Aber irgendjemand hatte ein Einsehen mit den Wünschen der bunten Wandertruppe und schon ganz in der samstäglichen Früh riss der Himmel auf und die Sonne lachte hervor.

Geplant und angekündigt war eine kleine Runde von 6,4 km hinauf zum Nagy Kopasz hegy in der Nähe von Piliscsaba, wo auch der besagte Bahnhof lag.

Natürlich geht man nicht so einfach los, sondern bereitet sich auf unterschiedliche Art und Weisen vor. Meine Wander-App fragt schlug mir neben unterschiedlichen Wegen auch eine vor, die genau 6,4 km lang war. Das musste die geplante Route sein, und so konnte die App als verlässlicher Führer eingeschaltet werden.

Als es dann kurz nach zehn Uhr losging, zeigte sich gleich: die Route war nicht nur eine morgendliche Wanderung, sondern sie deutete auf einen höheren Sinn hin, auf etwas Metaphysisches, das erkannt werden wollte. Vielleicht war sie Symbol des Lebens?

Hier müssen wir links, verordnete die Wander-App und Schwups betraten wir unser aller

Pubertät. Schmal war der steile Pfad, der unaufhörlich nach oben strebte, der Boden war von dem vortäglichen Regen ausgewaschen und nur schwer begehbar, er war sandig und hielt kaum den Schritten Stand, die Füße, die mit unterschiedlichstem Schuhwerk beschuh waren, rutschten weg, der Tritt fehlte, man musste sich jede Sekunde neu entscheiden, es gab nichts Verbindliches, das einzige, was konstant blieb, war die Richtung nach oben, hindurch durch die vielen Gefühle, schaffe ich den nächsten Schritt oder versande ich kläglich?

Aber schon kurz vor Erreichen des ersten Höhepunktes beruhigte sich der Weg ein wenig, die verstreute Wandertruppe vereinte sich zu einer gemeinsamen Reflexion: jetzt nur noch hier links ein paar Meter und dann haben wir das Ziel erreicht.

Die pubertären Pickel auf unseren Gesichtern machten einer reiferen, reineren Haut Platz.

Der Aussichtsturm erhob sich vor unseren Augen. Aus Holz gezimmert und eine schmale Treppe führte nach oben, hinauf zum höchsten Punkt unserer Wanderung.

Der Blick schweifte über die hügelige Weite Ungarns, bis hin zum Donauknie, und so halb rechts erblickten wir die Basilika von Esztergom, erst etwas getrübt durch einen feuchten Schleier, der sich dann aber langsam lichtete und sie in aller Pracht, wenn auch kitzeklein, erblicken ließ.

*Wie jede Blüte welkt und jede Jugend
Dem Alter weicht, blüht jede Lebensstufe,
Blüht jede Weisheit auch und jede Tugend
Zu ihrer Zeit und darf nicht ewig dauern.*



Nachdem dieses Gefühl in uns gereift war, machten wir uns, wieder geleitet durch unsere Wander-App auf den Heimweg, bergab, wir mussten uns wieder links halten, aber halt in die andere Richtung. Unser Wanderleben war nun etwas gemütlicher, natürlich mussten wir darauf achten, dass wir nicht umknickten oder auf den glitschigen Steinen, die den Weg säumten, ausrutschen, aber nach einer kleinen Weile erreichten alle wohlbehalten den Fuß des Berges. Ruhe kehrte in unsere Gemüter ein, wir waren fast am Ziel.

Wieder eine Linkskurve und da war es, ein einladendes Restaurant in Piliscsaba, wir hatten uns alle ein Mittagsmahl verdient, bei dem wir auf die nicht gestellte Frage, an welchem ungarischen Ort es die meisten Einwohner gibt, die mit Stäbchen essen können, eine Antwort erhielten.

Selbst zum Ende hin ist man vor Überraschungen nicht gefeit: wir befanden uns in einem Kiskopár SUSHI Restaurant und das Menü sollte mit einer Soulfood-Ramen Suppe beginnen, später dann Sushi, Maki, Akashi, Yasai und You.

Die Wandertruppe war am Ende des Ausflugs geflashed!

*Wir sollen heiter Raum um Raum durchschreiten,
An keinem wie an einer Heimat hängen,
Der Weltgeist will nicht fesseln uns und engen,
Er will uns Stuf' um Stufe heben, weiten.*

Unser Dank gebührt allen Mitwandernden und Hermann Hesse für literarische Inspirationen.

Dieter Spiller



FOLYTATJUK AZ ELŐZŐ SZÁMBAN MEGKEZDETT/MEGHIRDETETT SOROZATUNKAT, MELYBEN FIATALSÁGUNK MEGHATÁROZÓ ÉVEINEK FONTOS ÉLMÉNYEIT ÖRÖKÍTIK MEG TAGJAINK. VÁRJUK A TOVÁBBI VISSZAEMLÉKEZÉSEKET IS!

Rückblick aufs Studium – die politisch korrekte (und inkorrekte) Wahrheit

DDR

Fangen wir mal mit einer kleinen Feststellung an – und ich glaube, da sind wir uns alle einig: Ein Studium in der ehemaligen DDR war wie ein Schwamm im Farbeimer Politik – vollgesogen bis in die letzte Faser. Je nach Fachrichtung war das Ganze allerdings unterschiedlich durchtränkt. Wer Schiffstechnik studierte, kam vielleicht noch halbwegs trocken davon. Wer hingegen Germanistik wählte, konnte sich gleich ein Handtuch umhängen – politischer Nieselregen war garantiert.

Auch die Zusammensetzung der Kommilitonen machte einen Unterschied: Reine Ausländergruppen oder „bunt gemischt“ – in beiden Fällen musste man sich aber eines ans Bein binden: ML. Für alle unter 40: Das stand nicht für „Mega-Lustig“, sondern für Marxismus-Leninismus. Dazu gehörte auch der „Wissenschaftliche Kommunismus“. Die DDR war hier übrigens Vorreiter – in Ungarn begnügte man sich mit dem „Wissenschaftlichen Sozialismus“.

Nicht, dass Politik heute von den Hochschulen verschwunden wäre – um Himmels willen! Die politische Durchleitung läuft weiterhin wie ein gut geöltes Heizungsrohr. Schließlich können weise Führungskräfte doch nicht riskieren, dass Studenten einfach nur studieren und unabhängig denken. Aber gut – genug Parallelen zur Gegenwart. Wer sie trotzdem entdeckt, ist selbst schuld.

Also, wie lief's im Germanistikstudium? Kurz gesagt: Es ging um Sprache und Literatur – ein Festschmaus für jede Form politischer Würze. Die moderne Sprachwissenschaft wurde seit ihrer Geburt im 19. Jahrhundert gern als Küchenhilfe für politische Zwecke eingespannt:

Erst zur Einigung Deutschlands nach Napoleon, dann zur Aufwertung der indogermanischen Sprachen, später für die Blut-und-Boden-Ideologie. Die meisten von uns werden LTI von Victor Klemperer wohl kennen, wo brilliant dargelegt wird, wie Sprache – und durch sie die Menschen – von der Politik manipuliert werden können. Warum sollte man dieses altbewährte Rezept nach der deutschen Teilung einfach vom Speiseplan streichen?

Und trotzdem – zwischen all den üblichen Pflichtfloskeln über die „unzerbrüchliche Freundschaft zur Sowjetunion“ und den „unaufhaltsamen Sieg der Arbeiterklasse“ war die germanistische Linguistik in der DDR tatsächlich auf Weltniveau. Kein Witz. Einige Standardwerke wie *Die Geschichte der deutschen Sprache von Wilhelm Schmidt* (10. Auflage 2006) oder *Die Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache* von Wolfgang Fleischer (3. Auflage 2012) haben die Wende nicht nur überlebt, sondern gedeihen heute noch fröhlich – wie Zimmerpflanzen, die plötzlich merken, dass sie auch ohne politische Bewässerung leben können. Das nennt sich Qualität.

Mit der Literaturwissenschaft war's allerdings etwas komplizierter. Dort wurde – im Gegensatz zur Linguistik – eine „marxistische Literaturwissenschaft“ zusammengezimmert. Das bedeutete, dass man nicht nur ein paar politische Nebensätze einstreuen musste, sondern gleich ein ganzes ideologisches Fundament gießen durfte. Blöd nur, wenn einer der vormals linientreuen Lieblingsschriftsteller über Nacht zum „Klassenfeind“ abhaut. Bei Lautverschiebungen oder Verbkonjugationen passiert so was selten – Konjunktiv II wechselt ja nicht spontan die politische Gesinnung.

Aber reden wir nicht trocken theoretisch – Beispiele aus dem Alltag sagen mehr als tausend Thesenpapiere.

ÄSTHETIK „Die Lehre vom Schönen“ – so stand es im Vorlesungsverzeichnis fürs erste Semester. Das klang verheißungsvoll: Ein humanistischer, philologischer Studiengang, der dem Schönen auf den Grund geht. Ich ging hin mit glänzenden Augen und dem naiven Glauben, dass es um Kunst, Form und vielleicht sogar Schönheit gehen würde.

Pustekuchen. Es ging ausschließlich um Klassenkampf. Thomas Mann und Hermann Hesse? Angeblich vom Weg zur Arbeiterklasse abgekommen. Dafür glühende Lobeshymnen auf fortschrittliche sowjetische Schriftsteller und ihre DDR-Schüler. Nach der ersten Vorlesung zogen mich meine Kommilitonen beiseite und erklärten mir die goldene Prüfungsregel: „Du musst nur ordentlich über Westdeutschland schimpfen, dann kriegst du eine gute Note.“

Gesagt, getan. Vor der Prüfung habe ich mir pflichtbewusst ein paar Folgen vom Schwarzen Kanal reingezogen (unter 40 bitte googeln) und ging dann hochmotiviert zur Prüfung.

Die Frage: „Könnten Sie uns den kommunistischen Künstler schildern?“

Ich legte los: „Eine Mischung aus Albert Einstein und Arnold Schwarzenegger (Zitat EAV) – der Sache der Arbeiterklasse treu ergeben, ewig mit der Sowjetunion verbunden, Schöpfer der einzigen wahren, freien Kunst, im Gegensatz zu den dekadenten, vom Kapital geknechteten West-Künstlern...“ Ich sprach fünf Minuten durch.

Die Kommission beriet sich kurz, dann das Urteil: „Alles richtig, was Sie gesagt haben – aber das war der *sozialistische* Künstler. Der *kommunistische* ist ihm natürlich weit voraus.“

Da unsere ML-Seminare eigens für die „Ausländergruppe“ veranstaltet wurden, hatten wir immerhin den Luxus, dumme Fragen zu stellen – natürlich nur solche, die nicht nach Abweichlertum rochen, sondern schlicht nach blanker Ahnungslosigkeit. Die Antworten auf diese Fragen waren echte Bildungsbomben und haben unser Weltbild so nachhaltig gefestigt, dass es selbst heute noch scheppert.

Ein Beispiel gefällig? Kurz vor Studienbeginn, 1979, griff die Volksrepublik China die Sozialistische Republik Vietnam militärisch an. Zwei sozialistische Bruderstaaten im Krieg miteinander – das passte so gar nicht zu unserem frisch eingetrichterten Wissen, nach dem es im Sozialismus per Definition keinerlei „antagonistische Widersprüche“ gibt. Also wagte ich das Ungeheuerliche: Ich stellte die Frage, warum sozialistische Soldaten auf einmal auf sozialistische Soldaten schießen.

Unsere ML-Dozentin wirkte kurz so, als hätte man sie gefragt, ob Lenin tatsächlich ein deutscher Agent war. Nach einer Denkpause kam die erhellende Antwort: „Also... wenn ich's mir genau überlege... diesen Krieg gibt es gar nicht.“

Aha. Offiziell 6000 Tote in einem Krieg, der nach marxistisch-leninistischer Ideologie nie stattgefunden hat. Gut, dass wir das geklärt haben.

Aber nicht nur im streng genommenen Unterricht kam Politik vor – nein, die kam auch als Gast, setzte sich in die erste Reihe und winkte freundlich. Alle halbe Jahre gab es nämlich die sogenannten Studienjahresversammlungen – ein Wort, das schon beim Aussprechen den Mund trocken macht.

Einmal luden sie einen arabischen Studenten ein, der über die Politik Israels gegenüber den arabischen Ländern sprach. Das Problem: Die Veranstaltung war am späten Nachmittag. Unsere Vorlesungen endeten um zwei. Das heißt: Zwei Stunden Leerlauf. Heute würde man sagen: „Happy Hour“.

Wir kamen also leicht angeheitert zu diesem politischen Großereignis. Dummerweise war der Ehrengast noch einen Tick weiter auf der Getränkeskala fortgeschritten. Seine Rede schwankte also nicht nur inhaltlich zwischen Empörung und Pathos, sondern auch leicht... im Gleichgewicht.

Wir bemühten uns, die gebührende Ernsthaftigkeit zu wahren – was in unserem Zustand ungefähr so realistisch war wie eine Lautverschiebung rückgängig zu machen. Ab und zu entwickelte uns ein Kichern. Unsere Studiengruppenbeauftragte fragte mich plötzlich streng: „Und was sagen Sie zum Thema?“

Ich, voller diplomatischer Finesse, antwortete: „Ich würde auch gern mal die andere Partei hören...“ Ihr Blick verfinsterte sich, und sie sprach mit der Gravitas eines Politbüro-Mitglieds im Konjunktiv I: „Wenn Sie diese Meinung vertreten, frage ich mich, ob Sie überhaupt diplomwürdig seien.“

Das Gekicher in der Gruppe hörte natürlich nicht auf. Also richtete sie die Frage an unseren finnischen Kommilitonen. Der saß da, richtete sich gaaaanz langsam auf, dachte lange nach – so laaange, dass ich sicher war, er wolle gleich eine epische Rede halten – und sagte schließlich: „No tjaaa.“

An dieser Stelle brach das Gekicher endgültig in schallendes Gelächter aus. Politische Debatte beendet, Studienjahresversammlung vorbei.

Das Skurrilste an unserem Studium – und das will was heißen – war eindeutig die Lehrveranstaltung „Probleme der BRD“. Wir schreiben das Jahr 1986, also drei Jahre vor der Wende, als man noch fest davon ausging, dass die Mauer länger hält als der Eiffelturm.

Dieses Seminar bekamen wir im allerletzten Semester serviert, sozusagen als politisches Dessert. Denn wir hatten bis dahin schon alle Nuancen des Marxismus-Leninismus durchgekaut. Aber ohne eine finale Dosis politischer Weiterbildung gab's das Diplom nicht.

Die Besonderheit: Keine Anwesenheitsliste, nur für ausländische Studenten – denn offenbar nahm man an, dass wir mit den Problemen der Bundesrepublik nicht vertraut waren. Na klar, wir waren ja schließlich nur über Jahre hinweg im deutschsprachigen Raum unterwegs...

Zur ersten Stunde erschienen wir tatsächlich alle. Schon damals spürten wir: Dieser Kurs wird uns für unsere berufliche Laufbahn vermutlich so viel bringen wie ein Kochkurs für Tiefkühlpizza.

Zum zweiten Mal? Nun ja... Wir dachten, es gäbe genug Streber, die hingehen würden, um die Statistik zu retten. Falsch gedacht. Es kam keiner. Null.

Beim dritten Mal kam immerhin ein Student – wahrscheinlich hatte er sich im Stundenplan geirrt – und verbrachte die „Vorlesung“ damit, mit dem Professor in der Mensa einen Kaffee zu trinken. Danach wurde die Veranstaltung sang- und klanglos eingestellt. Das „Problem der BRD“-Seminar löste sich damit praktisch selbst auf.

Beim Staatsexamen fragte man beiläufig, warum wir den Kurs ignoriert hatten. Ohne Absprache antworteten wir alle gleich: Nach fünf Jahren ML-Ausbildung hätte uns der Kurs nichts Neues gebracht – und wir hätten uns lieber auf die Diplomarbeit konzentriert. Die Kommission nickte. Manchmal erledigt sich ein Problem eben von selbst – sogar in der DDR.

FAZIT: Studieren in der DDR war wie ein Theaterstück in drei Akten: Im ersten lernte man die offiziellen Wahrheiten, im zweiten spielte man sie mit einem Augenzwinkern mit, und im dritten merkte man, dass die meisten Veranstaltungen sowieso nicht bis zum Schluss liefen.

Und nochmal: Wer Parallelen zur Gegenwart entdeckt, ist selber schuld.

Korencsy, Ottó
Matr. 1981, KMU Leipzig, Germanistik

Unsozialistisches Verhalten

LEIPZIG

In den Jahren 1972/73 war für die männliche Jugend, nach dem Abitur, an der Schwelle zum Erwachsenwerden – neben den Studienmöglichkeiten – vor allem für diejenigen, die keinen Studienplatz oder keine berufliche Ausbildungsstelle bekommen hatten, ein besorgniserregender, unheilvoller Umstand besonders schwerwiegend: man war unvermeidbar der Gefahr der Einberufung zum Heer und der daraus folgenden Gefahr des zweijährigen Militärdienstes ausgesetzt.

Vor diesem bedrohlichen Hintergrund habe ich die zweijährige Berufsausbildung zum Dekorateur angefangen, mit dem Plan, mich nach dem ersten Jahr für einen weiteren Studienplatz zu bewerben, damit ich vom Militärdienst befreit werde.

Nach verschiedenen Misserfolgen und nach verzweifelten Versuchen kam die Leipziger Hochschule für Buchkunst in Sicht. Ich konnte – bedingt durch meine Familiengeschichte – sowieso deutsch, also waren die diesbezüglichen Zulassungskriterien für die Leipziger Hochschule passend. Im Herbst 1973 war ich schon in Leipzig. Bis dahin kannte ich nur die Österreicher, meine Kenntnisse über die Deutschen waren verzerrt, obwohl meine Eltern immer versucht haben, diese Frage aus der Sicht des historischen Materialismus zu beleuchten. Demzufolge wurde meine Mutter von den Westdeutschen in Bergen-Belsen eingesperrt, im österreichischen Wappen findet man bis heute Sichel und Hammer... Anhand dieser Quellen war meine allgemeine Überzeugung, dass ich in die nordwestliche Bastion des Friedenlagers, in das am höchsten entwickelte Land kommen würde, wo die Helden der Olympiaden des modernen Zeitalters leben, die in jeder Hinsicht mir überlegen sind, und ich muss mir wirklich Mühe geben, wenn ich ihnen in die Fußstapfen treten möchte. Das verängstigte mich, aber das war für mich gleichzeitig auch eine Herausforderung. Auch aus anderen Gründen fühlte ich mich 1973 vom Schicksal gebeutelt.

Im Rückblick war das ein allzu egozentrischer, übertriebener Blickwinkel, der sich teilweise aus den allgemeinen Problemen der Ratkó-Kinder (*große Geburtenrate in der ersten Hälfte der 50-er Jahre wegen des strikten Abtreibungsverbots, Anm. d. Übersetzerin*) ergab. Es gab junge Leute, die nur nach dem achten Versuch einen Studienplatz an der Hochschule für bildenden Künste bekommen haben. Ich habe also dieses Hindernis nach dem zweiten Versuch erfolgreich überwunden, nur nicht in Ungarn.

Meine Person verursachte trotzdem Probleme, da mein Vater Diplomat war und für diesen

Fall waren besondere familiäre Regulierungen gültig. Diese haben die meisten – ausgenommen meinen Vater (der alte Bolschewik) ignoriert, demzufolge habe ich als Einziger unter den ungarischen Studenten keinen braunen Dienstpass und kein Stipendium erhalten. Der rote, sozialistische Pass funktionierte mit dem speziellen „Fenster“ (*ein Stempel als Genehmigung für Ein- und Ausreise innerhalb eines Monats, Anm. d. Ü.*), also ich musste immer wieder für neue Reisegenehmigungen nach Ungarn fahren. Das wurde dann irgendwie gelöst, aus Barmherzigkeit habe ich Genehmigungen für sechs Monate erhalten.

Ein reguläres Stipendium war aber aussichtslos. Ich musste mich auf Selbständigkeit einstellen. Ich habe gedolmetscht, auf der Hauptpost gearbeitet, kleinere graphischen Arbeiten für hilfsbereite Lehrer geschaffen, Boden lackiert, Wände gemeißelt, geputzt. An diesem Punkt haben meine renitenten Aktivitäten angefangen. Ich habe den Unterricht an der Hochschule gebummelt, vor allem freitags und samstags. Das hat vor allem die Stunden des wissenschaftlichen Kommunismus, die sozialistische Ästhetik, Anatomie und Sport betroffen. Aber was die Partys betraf, da wollte ich mit vollem Einsatz mit dabei sein. Die Hochschule hat die ausländischen Studenten am Anfang in Abbruchhäusern im Süden Leipzigs untergebracht. Daraus entstand sofort eine „Party-Matrix“.

Die Party alleine war nicht alles. Die Einheimischen haben unsere nächtlichen Ruhestörungen besonders schlecht vertragen und sie haben uns selbstverständlich bei den zuständigen Entscheidungsträgern der Hochschule angezeigt. Schnell kam das erste Disziplinarverfahren, Grund war ein „unsozialistisches Verhalten“. Wir haben das nicht allzu sehr ernst genommen, den Begriff selbst haben wir nicht ganz verstanden, genau wie die „sozialistische Ästhetik“, wir haben nur irgendeinen Zusammenhang geahnt. Wir konnten uns aber gar nicht vorstellen, dass der schwarze Schatten der Exmatrikulation im Hintergrund aufziehen könnte.

Staszek, mein polnischer Kommilitone und ich haben das bombastische Disziplinarverfahren mit gesenktem Blick über uns ergehen lassen. Das Verfahren sollte ein „moralisches Vademecum“ für die anderen ausländischen Studenten sein, man konnte das schon an den schwarzen Blicken der Mitglieder des Ausschusses ablesen. Als Ergebnis dieses Verfahrens, das Exemplar statuieren sollte, wurden auch die ausländischen Studenten in Wohnheimen unter deutschen Studenten untergebracht, gegen die eigentlichen Absichten am Anfang. Die Bedingungen waren ein wenig besser, aber das Verhältnis zwischen uns und dem misstrauischen und skeptischen Umfeld verschlechterte sich. Dazu hat wahrscheinlich auch die eigene Arroganz und Selbstüberschätzung der ausländischen Studenten beigetragen, da die deutschen Kommilitonen über wesentlich weniger Möglichkeiten und Informationen verfügen konnten. Auch der „Tourismus der Freunde“ (*Besuch, evtl. Übernachtung anderer Studenten im Wohnheim, Anm.d.Ü.*) erreichte eine Blütezeit, und die Gäste aus Budapest, Krakau, Sofia benötigten anspruchsvolle „lokale Unterhaltung“, was zu ständigen Konfrontationen führte.

Es gab immer mehr Kontrollen, wer gehört hierher, wer nicht, die Streitigkeiten wurden

heftiger, die Argumente aggressiver und immer ungerechter, charakterisiert durch nie ausgesprochene Tabus und durch Scheinheiligkeit, gemischt mit Themen, die auch in der DDR Grenzwerte fast überschritten haben. Es war logisch, dass Partys auch in den deutschen Zimmern organisiert wurden, aber dort fanden keine Razzias und „Staubkontrollen“ statt, und es wurden keine vagen, aber desto schärferen Ausdrücke bezüglich des Ursprungsortes verwendet. Ich habe diese Anspielungen euphemistisch interpretiert, wenn ich als „Hunne“ bezeichnet wurde, habe ich das mit einem nachsichtigen Lächeln abgetan. Ich dachte, gegebenenfalls kann ich denen einmal erläutern, dass Krimhilde, die germanische-gotische burgundische Königstochter die letzte Frau von Attila, vom Hunnenkönig war, die ihren Mann, Attila wahrscheinlich vergiftet hat. Ich dachte, durch diese kleine Komponente könnte ich die – wie ich es nannte – „Plastikmoral“ der DDR enthüllen. Eine weitere naive Vorstellung war meinerseits: wenn man diese öffentlich enthüllen kann, stürzt das ganze System von sich selbst ab!

So sind wir zum nächsten Skandal gekommen. Drei Freundinnen von Staszek reisten aus Krakau an, die Stimmung war hoch. Sie haben von der Mensa Szinba, den Sohn eines Stammesführers aus Kongo mitgebracht, ich hatte ihm gegenüber Bedenken, denn ich kannte ihn schon von früher. Er ging dann weg, aber wollte später noch zurückkommen. Na ja, er ist tatsächlich zurückgekommen und war nicht mehr nüchtern. Wir wollten ihn nicht unbedingt reinlassen, wir wollten keinen Skandal. Er schöpfte Mut und begann im Flur zu schreien, und gegen die Tür zu treten. Das halbe Wohnheim hat das miterlebt. Der zuständige „Hygiene-Aktiv“ des Wohnheims hat den Fall gewissenhaft gemeldet, eine Woche später hat eine erweiterte „Aktiva“ und die Heimleiterin an einem frühen Morgen zugeschlagen. Die Heimleiterin war nicht ganz nüchtern, sie hat während der Aktion die ganze Zeit herumgeschrien. Ihr ständiges Motiv war: Ihr Zigeuner, marsch zurück in die Puszta zu euren Schafen! Na ja, dachte ich, das ist schon offene Sprache, kein Roma, kein Sinti. Das werden wir wohl schwierig in die „Waffenbrüderschaft“ und in den „Tanz des Völkererbes“ einfügen können.

Einige Tage später gab es eine Vorladung auf der Anzeigetafel der Hochschule, zu einem Disziplinarverfahren wegen unsozialistischen Verhaltens, mein Zimmerkollege Sztasek und ich waren die Angeklagten. Wir haben auch eine persönliche Vorladung erhalten, darin, mit der zusätzlichen Bemerkung – festgestellt durch den Hygieneaktiv – „es waren auch Schwarze dabei“. Eine gutwillige Lehrerin, Frau Günzerot, Deutschlehrerin der Ausländer hat mir vertraulich mitgeteilt, dass der Ausschuss ein Exemplar statuieren möchte, weil die Auslandsstudenten in der letzten Zeit zu hemmungslos geworden und zu weit gegangen seien. Staszek kommt nicht in Frage, er sei ein polnischer „Bauerkader“, aber ich hatte schon sowieso einiges auf dem Kerbholz, und mein Status war schon immer umstritten. Ich soll also sehr aufpassen, soweit das geht. Übrigens hat man schon die ungarische und die polnische Botschaft benachrichtigt.

Es sah ohne Zweifel so aus, dass mein Schicksal nun auf der Kippe steht. Ich dachte nervös

über die möglichen Drehbücher nach, hatte aber keine richtige Strategie. Am Tag des Disziplinarverfahrens ist Staszek zwanzig Minuten zu spät gekommen, dadurch wurde die Stimmung noch gereizter. Man hat mit mir begonnen, das war kein gutes Zeichen. Der von mir schon bekannte Text wurde mir als Vorwurf vorgetragen, mit dem Unterschied, dass die Zeile „es waren auch Schwarze dabei“ weggelassen wurde, und es war natürlich keine Rede von Zigeunern und Schafen. In einem schwer verständlichen Zusammenhang kam auch das Wort „Exmatrikulation“ vor. Dann ist Staszek angekommen, hat eine deutlich mildere Behandlung bekommen, es wurden auch seine begrenzten Deutschkenntnisse mit Verständnis aufgenommen. Dann hat uns der Vertreter der FDJ (*Freie Deutsche Jugend, Anm. d. Ü.*) schonungslos charakterisiert. Auch die Vertreter der polnischen und ungarischen Jugendorganisation sind zu Wort gekommen, eher mit einer einwilligenden Untertänigkeit. Als Gipfelpunkt des Verfahrens gab man uns noch das Wort, ob wir noch etwas hinzufügen wollten. Frau Günzerot hat wahrscheinlich mit Staszek gesprochen, er wollte sich nicht äußern, sein Deutsch war sehr schwach, er wollte dadurch keine zusätzlichen Minuspunkte sammeln. Ich bin in dieser ausschlaggebenden Situation doch allein geblieben, und habe mich zu Wort gemeldet.

Mit einer blitzartigen Entscheidung wollte ich das Dimitrowsche Prinzip als Rettung benutzen, also aus dem Angeschuldigten wurde ich zum Ankläger. Mit einem pseudo-seriösen, aber schmerzhaften Gesicht, mit erhobener Stimme sagte ich:

Lieber Ausschuss! Ich möchte an erster Stelle zum Ausdruck bringen, dass ich die Tatsache der Partys nicht abstreite, aber es gibt unter uns keinen, der in seiner Zeit diese Sünde nicht begangen hätte. Ich akzeptiere die Strafe für dieses „Unsozialistische Verhalten“ und verspreche, dass ich in der Zukunft auf mein Umfeld Rücksicht nehme, denn sie wollen studieren und sich erholen. Aber ich bin empört darüber, dass die Heimleiterin gerade hier, in der brüderlichen DDR meinen polnischen Freund und mich Zigeunerbande nennt und uns zu unseren Schafen zurücktreiben möchte. Ich habe mit Vielem gerechnet, aber nicht damit, nicht hier und nicht von den Genossen. Das wäre sogar in imperialistischem Westdeutschland inakzeptabel!

Darauf entstand plötzlich eine große Unruhe, in den Augen sah ich Angst und Unverständnis. Erstmal kam Genosse Nusser, der Prorektor für Studienangelegenheiten zu sich: Herr Genosse Surányi, ich sehe hier ein fatales Missverständnis, das konnte so nicht gesprochen werden! Aber der Hygieneaktiv war Zeuge, habe ich relativ ruhig und entschlossen geantwortet. Herr Nusser hat das Wohnheim und die Heimleiterin angerufen. Sie hat gestammelt, und hat die Geschehnisse so erklärt, dass sie nur behauptet hätte, wir sollten uns nicht so benehmen, „als ob wir“ Zigeuner wären. Ich wurde aufgefordert, für fünf Minuten aus dem Raum zu gehen.

Als wir zurückkamen, habe ich Zweifel und wirre Augen gesehen. Herr Nusser sagte: Genosse Surányi, ich bitte Sie um Verzeihung wegen dieses fatalen Missverständnisses. Ich erkläre im Namen des ganzen Ausschusses, dass keiner von den Anwesenden Sie für einen

Zigeuner halten würde oder Ähnliches von ihnen behaupten würde. Sie sind offensichtlich kein Zigeuner, das hat auch die Genossin Heimleiterin nicht behauptet.

Es entstand eine tiefe Stille, alle haben gespannt auf mich geschaut. Aber ich bin doch ein Zigeuner! – warf ich in die Runde rein. Diese spontane Aussage hat mich selbst überrascht, die Wirkung war, wie ich es beabsichtigte. Politischer Bombenteppich. Ich sah vor mir im virtuellen Raum den verdammten Zigeuner, der seine Schafe hirtet, der, samt seinen pech-schwarzen kongolesischen und polnischen Freunden so unverschämt die deutsche Hygiene und Kultur zerstören will, als pittoresker Teilnehmer des bunten Friedentanzes der Völker. Ein verstörtes, peinliches Grinsen beherrschte die Gesichter des Hohen Ausschusses, und das ließ erahnen, dass es heute nicht zur Exmatrikulation kommt, da der Sachverhalt um viele neuen Fakten bereichert wurde. Der politische Übereifer, die krampfhalte Neigung zur Erfüllung der Erwartungen und der latent überall gegenwärtige Topos kam offen zum Ausdruck, die Scheinheiligkeit wurde enthüllt.

Nach zehn Minuten draußen vor der Tür verfasste der Ausschuss den Beschluss, dass die Studenten Ozog und Surányi laut ihrer Professoren begabt sind, und sie haben eingesehen, dass sie im Interesse ihres erfolgreichen Studiums ihre Einstellung ändern müssen, was sie in der halbjährigen Bewährungszeit unter Beweis stellen würden.

Der Fall endete also glücklich, ich konnte mein Studium erfolgreich abschließen. Die ungarische Botschaft hat mich danach in Ruhe gelassen. Ich habe auch gelernt, wo man Brüche findet in den Widersprüchen zwischen demagogischer Ideologie und der realen Praxis.

Es ist mir Jahrzehnte später eingefallen, von der Hochschule die schriftlichen Dokumente des Disziplinarverfahrens zu beantragen. Mich interessierte vor allem, wie in der damaligen „Chronik“ dieser nicht ganz einfache Casus dargestellt worden war. Nun, er wurde gar nicht dargestellt. Kein Wort im Protokoll erwähnte diese überraschende Wende, die anstelle der drastischen Durchsetzung der Prinzipien, des Exempel-Statuierens zum Makarenko-motivierten Weg führte. Es wurde klar, dass ich – risikobereit, mit dem Mut der Chancenlosen – das direkt unter der Oberfläche vorhandene Unterbewusstsein enthüllte und mich selbst, an den Haaren gezogen, letztendlich gerettet habe, aber ich konnte dem System den Teppich unter den Füßen doch nicht wegziehen.

Surányi András
Matr. 1973, HfGB Leipzig, Grafik

Mathematik im Ostblock: es gab Leistungsunterschiede

Für Abiturienten in der DDR gab es keine Aufnahmeprüfung an Hochschulen und Universitäten des „Arbeiter- und Bauernstaates“. Jeder und jede konnte einen Studienplatz (jedenfalls an technischen Hochschulen) bekommen und war damit automatisch berechtigt auf ein monatliches Stipendium von 180 Mark der DDR sowie auf einen Platz im Studentenwohnheim, falls er/sie nicht ortsansässig war.

Das Leistungsniveau vieler unserer deutschen Kommilitonen war dementsprechend niedrig. Mehrere von ihnen haben bereits im ersten Studienjahr wenigstens zwei Wiederholungsprüfungen auf dem Kerbholz, was zu ihrer Exmatrikulation führte. An der Bergakademie Freiberg etwa konnten die Ungarn im Fach Höhere Mathematik schwierige Aufgaben aus dem Stegreif lösen, welche ihren deutschen Kollegen großes Kopfzerbrechen bedeuteten.

Dies kam nicht von ungefähr. Die meisten Studierenden aus Ungarn kamen aus Gymnasien bzw. Klassen mit erhöhter Stundenzahl an Mathematik (8-10 Stunden je Woche) und entsprechend höheren Anforderungen. Außerdem nahmen sie jährlich an nationalen Wettbewerben „Arany Dánial“ bzw. „Kürschák József“ in Mathematik bzw. „Eötvös Loránd“ in Physik teil, wobei die jeweils Platzierten (Erster, Zweiter und Dritter Rang) automatisch einen Studienplatz an einer beliebigen Universität/Hochschule in Ungarn bekamen. Etliche von uns waren unter diesen „Champions“, doch sie bevorzugten dann ein Stipendium in der DDR.

Ein Beispiel für das Leistungsgefälle war der Zentrale Mathematik-Wettstreit der DDR-Hochschulen. Im Rahmen der MMM (Messe der Meister von Morgen) fand er 1974 in Leipzig statt. In die Messestadt waren rund 300 Studierende aus der ganzen Republik angereist. Es wurden zahlreiche Erste-, Zweite- und Drittplatzierte ausgezeichnet, die Ehrung nahm Egon Krenz, Erster Sekretär des Zentralrats der FDJ, höchstpersönlich vor. Nicht nur ihm mag es peinlich vorgekommen sein, dass zwei Drittel der geehrten (also besten) Studenten aus Ungarn, Bulgarien, Rumänien und der UdSSR kamen.

Ein Jahr später fand der Mathematik-Wettstreit unter Ausschluss ausländischer Studierender statt.

Auch bei den Mathematik-Olympiaden der sozialistischen Länder holten ungarische Gymnasiasten Jahr für Jahr mehrere Gold- und Silbermedaillen. So etwa bei der Olympiade im Juli 1966 in Sofia: Ihre Ausbeute bestand aus drei Gold-, zwei Silber- und einer Bronzemedaille. Damit landete die ungarische Abordnung auf Rang 2 des Medaillenspiegels (hinter der Mannschaft der UdSSR). Mitglied der ungarischen Delegation war u.a. der damals 18jährige László Lovász, der viele Jahre später Präsident der Ungarischen Akademie der Wissenschaften (MTA) werden sollte. In Anerkennung seiner herausragenden Leistungen für die internationale Wissenschaft soll Lovász dieses Jahr mit der Erasmus-Medaille der Academia Europaea geehrt werden. Die Ehrung soll im Oktober 2025 in Barcelona stattfinden.

L.D.



Verbraucherpreise in der DDR der 1970er, 1980er Jahre

Entgegen den Ländern mit Marktwirtschaft (etwa der BRD) galt in den Ostblockländern (also auch in der DDR) bis 1990 die sozialistische Planwirtschaft. Das hieß, die Preisbildung lag in der Hand des Staates. Also wurden die Preise für viele wichtige Güter des täglichen Bedarfs, wie zum Beispiel für Grundnahrungsmittel, Wohnungsmieten und öffentliche Verkehrsmittel durch Subventionen aus politischen Gründen niedrig gehalten. Dagegen wurden „Luxusgüter“ wie Autos, Radios, Fernseh- und Phonogeräte, Kühlschränke oder Waschautomaten bewusst teuer gehalten.

Zum „Warenkorb des täglichen Bedarfs“ zählten viele Nahrungsmittel, so etwa Brot, Brötchen, Milch und etliche Molkereiprodukte, Fisch und Fischkonserven, bestimmte Fleischwaren, Eier, Kartoffeln, Zwiebeln, Äpfel. Presseerzeugnisse – ein wichtiges Mittel des staatlichen Propagandaapparats – waren ebenfalls billig, sowohl am Kiosk wie auch im Abo. Und für die Karten bzw. Zeitkarten für den örtlichen Nahverkehr (heute als ÖPNV geläufig) mussten die Fahrgäste auch nicht allzu tief in die Tasche greifen.

Einige Preise aus der Erinnerung: Einfache Brötchen (Schrippen) kosteten 5 Pfennige, jene mit Rosinen 12 Pfennige. Das Semmelbrot (0,5 kg) beim privaten Bäcker kostete 80 Pfg., ein Liter Milch in HO und Konsum 0,85 Mark. Die meisten Arten von Ostseefischen kosteten unter 7 Mark/kg. Eine Flasche Hellbier (0,33 Liter) kostete 48 Pfennige, dieselbe Menge Pils 61 Pfennige. Die teuerste Sorte des Getränkekombinats Karl-Marx-Stadt, Braustolz, war für 86 Pfennige zu haben. Ein kg Schweinehirn beim privaten Fleischer – nahe unserem Wohnheim – kostete 4,50 Mark. Ein Sack (5 kg) Kartoffeln 85 Pfennige. Ein Mischbrot 78 bis 93 Pfg., Butter (250 g) 2,40 Mark, Club-Cola (0,33 l) 42 Pfg. Eine „Süssstafel“ (Schokolade mit niedrigem Kakaogehalt) 80 Pfg. Bockwurst mit Senf und Brötchen 85 Pfg; Bratwurst 95 Pfg. Ein Würfel Bratmargarine „Sonja“ 50 Pfennig, 100 Gramm Jagdwurst 68 Pfennig, 250 Gramm Marmelade 54 Pfennig.

In Gaststätten zu speisen war für die meisten Bürger der DDR erschwinglich, da die Preise dort ebenfalls subventioniert waren. So kostete in den 70er Jahren in einer Gaststätte der Preisstufe II eine Suppe (Brühe) 20 bis 60 Pfennige. Ein Bauernfrühstück 2,15 Mark; Schnitzel mit Mayonnaisensalat 2,50 Mark; Gulasch mit Schmorkohl und Kartoffeln 2,90 Mark; Rindsroulade mit gemischem Salat 3,35 Mark; Leber mit pikanter Tunke, Schmorkohl und Kartoffeln 2,50 Mark. In Gaststätten der Preisstufe III war alles um 20-30% teurer. In den Gaststätten „Zum Goldbroiler“ kostete ein Viertel Brathendl mit Pommes 2,85 Mark, ein Halbes mit Pommes 5,10 Mark.

Filterlose Zigaretten (Real, Karo – „Jeder Zug eine Explosion im Brustkorb!“) kosteten 1,60 Mark/Packung. Filterzigaretten (Juwel, F6, Semper, Cabinet) 2,50 bis 3,20 Mark. Eine Tageszeitung 10 Pfg, das Briefporto für Inland und sozialistische Länder 20 Pfg. Für den Führerschein brauchte man, nach der Theorie, 20 Stunden der praktischen Ausbildung; Gesamtkosten einschließlich Prüfungsgebühr 200 bis 250 Mark. War jemand in einem volkseigenen Betrieb (VEB) beschäftigt, konnte die Ausbildung auch kostenfrei oder stark subventioniert erfolgen.

Die Fahrkarten in örtlichen Bussen und Bahnen musste man lösen, indem der Fahrgäst 20 Pfennig in die Zahlbox warf, dann am Hebel zog, um die hervortretende Fahrkarte abzureißen. Sie war gültig für eine einfache Fahrt ohne Unterbrechung. Eine Monatskarte für zwei Linien des städtischen Nahverkehrskombinats Karl-Marx-Stadt kostete 7 Mark. Fahrten mit der Deutschen Reichsbahn kosteten 8 Pfg/km, Studierende erhielten für Fahrten zwischen Hochschule und Wohnort einen Rabatt von 75%.

Die Mieten waren auch niedrig. In der BRD musste eine durchschnittliche Familie im Schnitt 23% ihres Nettoverdienstes fürs Wohnen ausgeben – in der DDR lag diese Rate bei 7%. Ein ungarischer Absolvent der TH Karl-Marx-Stadt, der eine Deutsche geheiratet hatte, zahlte für eine 2-Zimmer-Wohnung im Plattenbau 49 Mark Miete (warm) im Monat. Für eine Garage kamen weitere 20 Mark hinzu. Wir Studenten zahlten monatlich 10 Mark für die Unterbringung im Wohnheim – alles inbegriffen: Strom, Heizung, Wasser und Bettwäsche (diese wurde alle 5-6 Wochen gewechselt durch den Hausmeister).

Nun zu den „Luxusgütern“. Dazu zählten u.a. Spirituosen, Kaffee, Südfrüchte. Eine Ananaskonserve im Delikat-Laden etwa kostete 18 Mark, eine Büchse Pfirsiche 7,50 Mark, eine Tafel Westschokolade ab 7 Mark, eine Flasche Goldbrand 14,50 Mark, eine Flasche Rum („Übersee-Verschnitt“, 0,5 l) 12 Mark, eine Packung Röstkaffe (125 g) 8,75 Mark. Auch Haushalte sowie Geräte der Unterhaltungselektronik waren teuer. Ein großer Rundfunkempfänger RFT Stassfurt 600 (mit 8 Röhren bestückt) kostete in den 50er Jahren 470 Mark – ein Monatsgehalt damals. Das schwarz/weiß Fernsehgerät RFT Stassfurt „Debüüt“, ab 1973 auf dem Markt, kostete 1630 Mark. Damals lag der Durchschnittslohn in der DDR bei rund 750 Mark. Für ein großes RFT Stereo-Rundfunkgerät (weiß oder schwarz) mit passenden Kugelboxen musste man in den 70er Jahren 2000 Mark hinblättern.

In den 70er Jahren begann in der DDR die Aera des Farbfernsehens, denn zum 20. Jahrestag der Republik, im Oktober 1969, erschien auf dem Markt das erste Farbfernsehgerät: Color 20. Im Gegensatz zu westlichen Farbempfängern, die ausschließlich mit Röhren bestückt waren, war der Color 20 volltransistorisiert (bis auf die Bildröhre und drei Hochspannungsgleichrichter). Er besaß dadurch eine deutlich geringere Leistungsaufnahme (160 Watt) gegenüber ähnlichen westdeutschen Geräten (280 bis 350 Watt). Sein Preis betrug stolze 3700 Mark – dafür musste ein Durchschnittsverdiener damals fünf Monate arbeiten.

In den 70er Jahren hatte man in der DDR die Möglichkeit, sich ein Audiozentrum zu beschaffen – also Verstärker mit Boxen, passenden Tuner und Plattenspieler. Dieses komplette Set kostete aber ein kleines Vermögen. Der Verstärker Ziphona 920 (2x15 W) kostete 750 Mark, der passende Tuner 585 Mark. Für den passenden Plattenspieler Ziphona Opal musste man weitere 480 Mark hinblättern. Alles in allem kostete das eigene Hi-Fi-Zentrum 1815 Mark, mehr als zwei Monatsgehalte. Eine elektronische Schreibmaschine der Marke Erika electronic S3006 gab es in den 80er Jahren für 3.200 Mark zu kaufen – ein Wahnsinnspreis!

Ein großer Kühlschrank kostete 1190 Mark (1977), und auch Waschautomaten waren in der DDR nicht billig. Der Typ VWA 900, der auch in Ungarn vertrieben wurde, kostete in den 70er Jahren über 1000 Mark. Personenkraftwagen galten erst recht als Luxusgüter, schon wegen des sehr bescheidenen Ausstoßes der heimischen wie der „brüderländischen“ Produktionskapazität. Einen freien Markt gab es nicht: Der potenzielle Käufer musste seinen Wunsch – unter Anzahlung von 10% des Kaufpreises – bei der staatlichen Verteilungsfirma anmelden und warten... Die Wartezeit konnte über zehn Jahre betragen!

In den 1970er Jahren kostete der billigste Pkw, Trabant 601, um die 9000 Mark; die Kombi-Version war etwas teurer (beide mit Zweitaktmotor). Der größere Wartburg 353 kostete um 15.000, die Kombi-Version an die 18.000 Mark. Ende der 80er Jahre erschienen auf den Straßen die äußerlich etwas aufgemotzten und mit Viertaktmotoren von Volkswagen gebauten DDR-Pkw, die aber deutlich mehr kosteten. Für einen „Trabi“ 1,1 (mit Polo-Motor) musste man um die 14.000 Mark bezahlen. Ein Wartburg 1,3 Limousine kostete 31.500, die Kombi-Version (Tourist) 33.700 Mark. Die Viertaktmotoren von VW wurden in Karl-Marx-Stadt hergestellt.

Angesichts des geringen Ausstoßes beider DDR-Autowerke (Trabant in Zwickau sowie Wartburg in Eisenach) war die DDR auf Importe aus den sozialistischen „Brüderländern“ angewiesen. Deren Produkte waren auch nicht gerade billig. Ein Lada (UdSSR) kostete, je nach Typ, 24.600 bis 28.400 Mark. Der Lada Niva (mit Allrad-Antrieb und Untersetzungsgetriebe) war mit 35.600 Mark das bei weitem teuerste Modell im Angebot. Der Dacia 1310 (Rumänien) kostete 25.500 Mark, und für einen Skoda 105L (CSSR) musste man 21.900 Mark bezahlen. Etwas teurer war dessen Bruder, der Skoda 120L, mit 22.800 Mark. In den 80er Jahren betrug der Durchschnittslohn in der DDR 1320 Mark/Monat.

Dagegen waren Kraftstoffe (Benzin und Diesel) in der DDR relativ billig. Der „Arbeiter- und Bauernstaat“ war wohl das einzige Land Europas, in dem der Ölpreisschock von 1973 keine deutliche Erhöhung der Spritpreise nach sich zog. So kostete ein Liter Normalbenzin (88 Oktan) in den 70er wie in den 80er Jahren 1,40 Mark, während man für Superbenzin (94 Oktan) 1,50 Mark zahlen musste. Der Preis für Diesel betrug ebenfalls 1,40 Mark. Das Zweitaktgemisch für Trabant und Wartburg kostete 1,53 Mark/Liter.

L.D.

3. Hochschulreform der DDR und ihre Auswirkungen

Hie Hochschulreform von 1968 in der DDR war die dritte ihrer Art und zielte darauf ab, die Hochschulen zu sozialistischen Bildungsstätten umzubauen, indem sie die politisch-ideologische Durchdringung der Universitäten und die Durchsetzung des Führungsanspruchs der SED sicherte. Die Reform führte zu einer Umstrukturierung der Hochschulen, insbesondere zur Auflösung von Institutsstrukturen und der Einführung von Sektionen. Dies hatte zum Ziel, eine stärkere Zentralisierung im Hochschulwesen zu erreichen.

Durch diese Hochschulreform, bereits die dritte ihrer Art, strebte die Staatspartei SED eine stärkere Durchdringung der Bildungsstätten mit politisch-ideologischen Zielen an, um die Partei auch an Hochschulen als führende Kraft zu etablieren. Als verlässliches Zeichen dafür trugen nicht wenige Dozenten und Studenten stolz ihre Bonbons (oder Ellipsen), also das Abzeichen der SED, zu meiner Studienzeit (1970-74) stolz an dem Revers. Die Studentenvertretungen wurden ab 1968 an die FDJ (Jugendorganisation der SED) angegliedert.



Forrás: Studierende lauschen einer Medizin-Vorlesung an der Universität Leipzig im Jahr 1961
Bundesarchiv Bild 183-80659-0001 / CC-BY-SA 3.0

Die 3. Hochschulreform hatte wesentliche Auswirkungen auf Lehre, Forschung sowie die Studienpläne. Die allgemeine Studienzeit, u.a. an den technischen Hochschulen und Universitäten, wurde von fünf auf vier Jahre gekürzt. Die inoffizielle Begründung lautete: Die Volkswirtschaft und insbesondere die Industrie der DDR brauche dringend hochqualifizierte Fachleute, vor allem Ingenieure, was am besten eben durch eine Verkürzung der Studienzeit gewährleistet werden könne.

Für Abiturienten in der DDR gab es keine Aufnahmeprüfung an Hochschulen und Universitäten des „Arbeiter- und Bauernstaates“. Jeder und jede konnte einen Studienplatz (jedenfalls an technischen Hochschulen) bekommen und war damit automatisch berechtigt auf ein monatliches Stipendium von 180 Mark der DDR sowie auf einen Platz im Studentenwohnheim, falls er/sie nicht ortsansässig war. Das Leistungsniveau vieler unserer deutschen Kommilitonen war dementsprechend niedrig. Mehrere von ihnen haben bereits im ersten Studienjahr wenigstens drei Wiederholungsprüfungen auf dem Kerbholz, was zu ihrer Exmatrikulation führte

An den meisten Hochschulen gab es nur eine begrenzte Anzahl von Fachbüchern in der Hochschulbibliothek – und auch diese waren gleich nach den ersten einschlägigen Vorlesungen vergriffen, also ausgeliehen. Den zu kurz gekommenen Studenten (auch uns Ungarn) blieb also keine andere Wahl als fleißig die Vorlesungen zu besuchen und den „Stoff“ emsig mitzuschreiben. Konnte man – aus welchem Grund auch immer – einer Vorlesung nicht beiwohnen, ließ man einen Kumpel mitschreiben: Der werte Kollege benutzte Blaupapier, um seine Notizen gleich in zwei Exemplaren festzuhalten. (Xerox und Tischkopierer waren damals, in den 1970er Jahren, noch Zukunftsmusik.

In einer Woche (Montag bis Freitag) hatten wir an der TH Karl-Marx-Stadt 18-20 Unterrichtseinheiten (Vorlesungen und Seminare) á 90 Minuten. Die ersten Einheiten begannen um 7 Uhr! In den Seminaren gab es regelmäßig Leistungskontrollen, also Klausurarbeiten. Da mussten die anwesenden Studenten der Seminargruppe Aufgaben des betreffenden Studienfachs lösen, für gewöhnlich in 30-40 Minuten. Ihre Arbeiten wurden anschließend benotet. Dasselbe galt für Kurzpraktika (90 Minuten) in einzelnen Fächern (Elektrotechnik, Wärmelehre, Elektrophysik, Numerik, Rechentechnik usw.) während des Semesters. Diese Noten waren maßgeblich für die Endnote im jeweiligen Fach verantwortlich.

Anfang 1972 stellte sich heraus, dass die Industrie der DDR doch nicht dringend und so viele Ingenieure brauchte. Also mussten administrative Lösungen her, um der „Ingenieurschwemme“ zu begegnen. Eine besonders perfide ließ sich die Leitung der Sektion Automatisierungs-technik der TH Karl-Marx-Stadt wie folgt einfallen. Im Juni wurden die von Vorlesungen ins Wohnheim der Sektion zurückkehrenden Bewohner von einem heftigen Platzregen überrascht. Als sie Hals über Kopf am Gebäude entlangliefen, wurden sie von einigen Spaßvögeln durchs Fenster des Wohnheims mit Wasser aus Eimern zusätzlich begossen. Der Hausmeister hat irgendwie herausgefunden, wer der „Eimerbrigade“ angehörte und sie bei der Sektionsleitung denunziert. Daraufhin wurden diese Jungs exmatrikuliert.

Eine weitere Folge der 3. Hochschulreform waren die – für ungarische Verhältnisse – hohe Prüfungsdichte sowie die kurzen Sommerferien. Letztere betragen im Schnitt nur 5 Wochen. Auch die Winterferien waren mit 8-10 Tagen nicht allzu üppig bemessen. Ich habe mein Studienbuch aufgeschlagen, um etwa die Prüfungsdichte der Sektion Automatisierungstechnik am Ende des 4. Semesters nachzuweisen. Es liest sich wie folgt: Technische Wärmelehre 17. Juli; Elektronische Bauelemente 22. Juli; Dynamik 25. Juli; Festigkeitslehre 26. Juli; Wahrscheinlichkeitsrechnung 27. Juli; Lineare Netze 29. Juli. Summa summarum sechs Prüfungen in 13 Tagen! Und die erste fand gleich am Tag nach der letzten Vorlesung statt – uns blieb also keine Zeit, um uns richtig auf die Prüfungen vorzubereiten.

Da die Termine der Prüfungen erst kurzfristig, ein oder zwei Wochen vor der ersten Prüfung, bekannt gegeben wurden, konnten wir die winterliche oder sommerliche Heimreise nie rechtzeitig planen. Das hieß: Rechtzeitig Platzkarten für diese oder jene internationale Zugverbindung nach Ungarn besorgen. So packten wir am Tag der letzten Prüfung unsere Koffer, stiegen am nächsten Tag in einen Zug nach Dresden, um dort einen Platz in einem der internationalen Züge (Balt-Orient, Hungaria, Meridian, Pannonia, Saxonia) zu ergattern. Ohne Platzkarte, versteht sich, denn diese hatten die braven Deutschen bereits im April oder spätestens im Mai gebucht.

Am Tag der Reise gab es an den Schaltern der Reichsbahn längst keine Platzkarten mehr. Wenn wir Glück hatten, fanden wir einen Sitzplatz im Zug. Wenn nicht, dann hieß es für uns: Stehen 15-16 Stunden lang, bis zur Ankunft in Budapest. Einmal, es war vielleicht im Sommer 1973, konnten mein Freund Tóni und ich nur mit Mühe einen Stehplatz vor der Zugtoilette im Express Meridian finden, denn selbst der Flur entlang den Abteilen war voll. Der Zug fuhr am späten Nachmittag im Dresdner Hauptbahnhof ab und kam gegen 10 Uhr früh im Budapester Ostbahnhof an. Die Nacht haben wir stehend verbracht – ab und zu konnten wir sogar schlafen... Mit 21 Jahren kann man eben vieles aushalten.

*László Dorogman,
Matrikel 1970, TH Karl-Marx-Stadt*



DAAD-Urkundenverleihung 2025

Einer der inspirierendsten Momente des Jahres ist, wenn wir zu Beginn des Sommers die DAAD-Stipendiatinnen und -Stipendiaten gemeinsam in der Deutschen Botschaft Budapest feiern dürfen. Auch in diesem Jahr war das nicht anders: 17 Stipendiat*innen – ob für Sommerkurse, Bachelor- und Masterstudiengänge oder Forschungsaufenthalte – konnten ihre Anerkennungsurkunden am 2. Juni in der Deutschen Botschaft entgegennehmen.

Die Reise unserer Studierenden führt in diesem Jahr besonders vielfältig durch Deutschland: Leipzig, Münster, Nürnberg, Hamburg, Heidelberg, München, Berlin – um nur einige Zielstädte zu nennen.

Besonders schön war es zu sehen, wie sich ehemalige Stipendiat*innen und frisch ausgewählte, angehende DAAD-Stipendiat*innen nach der Zeremonie austauschten – so entstand ein wirklich inspirierender Nachmittag mit echter Networking-Atmosphäre.

Leider mussten wir in diesem Kreis auch bekannt geben, dass unser Informationszentrum mit Ende des Jahres schließen wird. Das betrifft aber nicht die Stipendien: man kann sich weiterhin bewerben, die neuen Ausschreibungen für 2026/2027 sind schon auf der Seite www.funding-guide.de zu finden, und die Bewerbungsfristen bis Mitte November stehen auch fest. Auch die landesweit 5 DAAD-Lektoren stehen weiterhin für Beratung zur Verfügung.

Wir hoffen, dass alle Interessenten, Schüler, Studenten und Forschende weiterhin ihre Wege an deutsche Hochschulen finden werden – denn wie wir alle wissen, diese Erfahrung bereichert den Lebensweg und boostet die Karrieremöglichkeiten.

*Monika Sax
Leiterin, DAAD Informationszentrum Budapest*



A tagság kezdeményezésére 2025-től bevezettük azt a szolgáltatást, hogy azon tagjainkat, akik a tárgyévi tagdíjat befizették – kérésükre – az általuk megjelölt központi egyesületi programokra, három héttel azok időpontja előtt, e-mailben emlékeztetjük.

Hagyományosan központi programjaink a konferencia, a tavaszi kirándulás, a kerékpáros túra, az Oktoberfest, az őszi kirándulás. A kérést az info@nemet-diplomasok.hu e-mail címre kérjük küldeni.

w w w . n e m e t - d i p l o m a s o k . h u

A tagdíj banki átutalásánál a közleményrovatban kérjük feltétlenül adjátok meg aktuális, pontos postai címeteket. A könyvelési szabályok szerint a tagdíjbefizetéseket a számlára érkezés évére érvényes tagdíjként kell könyvelni. Aki banki utalás helyett csekken szeretne tagdíjat fizetni e-mailben jelezze és küldünk: info@nemet-diplomasok.hu

AZ ABSOLVENTENZEITUNG AKTUÁLIS SZÁMÁNAK MEGJELENÉSÉT HONLAPUNKON MINDIG KÖZZÉTESSÜK. KÉRJÜK ÍRJÁTOK MEG E-MAIL CÍMETEK VÁLTOZÁSÁT:

i n f o @ n e m e t - d i p l o m a s o k . h u

**HA NEM KAPJÁTOK MEG E-MAILBEN AZ ÚJSÁGOT, NÉZZÉTEK MEG A SPAM-ET IS.
EGYÉBKÉNT minden lapszámunk letölthető a honlapról is.**

**BANKSZÁMLÁNK OTP XVI. KER.: 1171 6008-2013 0020 Budapest, XVI. Jókai u. 3.
IBAN: HU88 11716008-20130020-00000000 SWIFT: OTPVHUHB**

Szerkesztették: Bacsinszky Karin, Dorogman László, Káli Sándor, dr. Korencsy Ottó, Nagy Edit, Rudiné Kelemen Nóna, Surányi András • Felelős kiadó / Herausgeber: Bornemissza Tamás – az Egyesület elnöke / Vorsitzender des Vereins •

Layout: Rácz Julianna • Készült a Seriart Nyomda Kft.-ben • Terjesztés: Digital – für Abonnenten auch gedruckt

**A lapban megjelent írások nem feltétlenül esnek maradéktalanul egybe a szerkesztőség véleményével.
Die veröffentlichten Beiträge geben nicht zwingend den Standpunkt der Redaktion wieder.**